



Choose certainty.
Add value.

An extended REACH Candidate List in sight 8 new SVHCs proposed

8 种高度关注物质可能即张被纳入 REACH 候选清单

Established in Germany 140 years ago, TÜV SÜD is one of the world's leading technical service providers offering testing, certification, inspections, knowledge services, and expert opinions. Approximately 14,000 employees at over 600 locations worldwide provide technology, system and know-how optimization.

TÜV 南德意志集團於 140 多年前在德國成立，是全球領先的技術服務公司之一，服務範圍覆蓋資訊、檢驗、測試、專家指導、認證及培訓等多個領域。公司在全世界擁有 600 多個代表處，員工超過 14,000 人，着力為客戶提供技術、系統及具體使用方面的優先服務。

Contact us :
聯絡我們:

TÜV SÜD China

Email us at: sales@tuv-sud.hk

Hong Kong **Ningbo**
Tel.: +852 2776 1323 Tel.: +86 574 27866658

Shanghai **Shenzhen**
Tel.: +86 21 6141 0128 Tel.: +86 755 88286998

Guangzhou **Wuxi**
Tel.: +86 20 38320668 Tel.: +86 510 88203737

Xiamen **Taiwan**
Tel.: +86 592 3116 068 Tel.: +886 2 2898 6818

Tianjin **Beijing**
Tel.: +86 22 83192258 Tel.: +86 10 6590 6186

Chongqing **Qingdao**
Tel.: +86 23 8980 9513 Tel.: +86 532 8503 0106

The European Chemicals Agency (ECHA) announced on 8 March 2010 a list of 8 substances proposed for inclusion in the Candidate List.

欧洲化学品管理局 (ECHA) 于 2010 年 3 月 8 日公布了 8 种可能被纳入 REACH 候选清单的物质。

The eight substances are nominated by 3 countries: France (5 substances), Denmark (2 substances) and Germany (1 substance). Four of the proposed substances are chromates/dichromates (which contain the toxic heavy metal hexavalent chromium, Cr (VI)), three substances contain the chemical element boron and only one substance, trichloroethylene, is an organic chemical. All eight substances are proposed because of their carcinogenic, mutagenic and/or reprotoxic (CMR) properties. Table A below lists the identification of the nominated substances, their proposed SVHC property, as well as their potential uses.

法国、丹麦和德国分别提出了 5 种、2 种和 1 种物质纳入候选清单。在这 8 种候选 SVHC 中，4 种为铬酸盐/重铬酸盐（含有毒重金属六价铬，Cr (VI)），3 种含有化学元素硼，仅三氯乙烯为有机化学物。所有 8 种物质均具有致癌、致畸和生殖毒性 (CMR)。表 A 中列出了候选物质名称、SVHC 分类及可能应用的范围。

As the first stage in the REACH authorisation process, this announcement kick starts the 45-day public consultation which ends on 22 April 2010. Public consultation is open to all interested parties, including individuals, companies and non-governmental organisations, both within and outside of the European Union. Comments made for this consultation should focus primarily on the hazardous properties that qualify the chemicals as Substances of Very High Concern (SVHC). Further comments on the uses, exposures and availability of safer alternative substances or techniques can also be made now or during another public consultation at a later stage, when substances from the Candidate List will be selected for inclusion in Annex XIV (the 'authorisation list').

作为 REACH 审批流程的第一阶段，该公告宣布后将开始为期 45 天的公众咨询，公众咨询于 2010 年 4 月 22 日结束。所有利益相关方，包括欧盟内外的个人、公司或非政府机构均可参加公众咨询，而所提供的意见应主要集中在该化学物的有害性是否达到高度关注物质 (SVHC) 的标准。至於就該物质的用途、披露、更安全替代物或技术问题提供之意见，可以在現階段或之后的公众咨询阶段提出，即确定是否将候选列表中的物质添加到附录 14（通过名单）时。

Once the consultation ends, the Member State Committee (MSC) within the ECHA will meet to decide which of these 8 nominations meet the SVHC criteria for inclusion in the Candidate List. If the MSC come to a unanimous decision, the updated Candidate List can be expected around July/August this year.

本轮公众咨询结束后，ECHA 成员国委员会 (MSC) 将召开会议讨论决定 8 种物质会否进入候选清单。如 MSC 达成一致的決定，候选清单可望于今年 7、8 月期间更新。

Further information is available at 更多信息请访问:

ECHA Press Release / ECHA 新闻稿:

http://echa.europa.eu/doc/press/pr_10_03_svhc_consultation_20100308.pdf

ECHA's Consultation webpage / ECHA 公众咨询网页:

http://echa.europa.eu/consultations/authorisation/svhc/svhc_cons_en.asp

Table A: The 8 new substances nominated for inclusion in the Candidate List.

表 A: 8 种被提名加入候选清单的物质

Substance name 名称	EC number EC号	CAS number CAS号	Reason for inclusion SVHC被列入原因	Examples of potential uses 可能应用的例子
Trichloroethylene 三氯乙烯	201-167-4	79-01-6	Carcinogenic category 2 致癌性2类	<ul style="list-style-type: none"> Cleaning and degreasing of metal parts 金属部件清洁与脱脂 Solvent in adhesives 粘合剂溶剂 Intermediate in the manufacture of chlorinated and fluorinated organic compounds 含氯和含氟有机化合物生产中的中间体
Boric acid 硼酸	233-139-2 234-343-4	10043-35-3 11113-50-1	Toxic for reproduction category 2 生殖毒性2类	<ul style="list-style-type: none"> Uses include a multitude of applications, e.g. in biocides and preservatives, food additives, glass, ceramics, adhesives, fertilisers, flame retardants, paints, industrial fluids, brake fluids, soldering products, film developers. 应用广泛, 包括: 杀虫剂、防腐剂、化妆品、食品添加剂、玻璃、陶瓷、粘合剂、化肥、阻燃剂、涂料、工业液体、制动液、焊锡产品、显影剂
Disodium tetraborate, anhydrous (also include the pentahydrate and decahydrate salts) 四硼酸钠(无水) (及五水合物和十水合物)	215-540-4	1330-43-4 12179-04-3 1303-96-4	Toxic for reproduction category 2 生殖毒性2类	<ul style="list-style-type: none"> Uses include a multitude of applications, e.g. in glass and glass fibres, ceramics, detergents and cleaners, personal care products, industrial fluids, metallurgy, adhesives, flame retardants, biocides, fertilizers. 应用广泛, 包括: 玻璃和玻璃纤维、陶瓷、洗涤剂 and 清洁剂、个人护理用品、工业液体、冶金、添加剂、阻燃剂、生物杀灭剂、化肥
Tetraboron disodium heptaoxide, hydrate 四硼酸钠(七水)	235-541-3	12267-73-1	Toxic for reproduction category 2 生殖毒性2类	<ul style="list-style-type: none"> Uses include a multitude of applications, e.g. in glass and glass fibres, ceramics, detergents and cleaners, personal care products, industrial fluids, metallurgy, adhesives, flame retardants, biocides, fertilizers. 应用广泛, 包括: 玻璃和玻璃纤维、陶瓷、洗涤剂 and 清洁剂、个人护理用品、工业液体、冶金、添加剂、阻燃剂、生物杀灭剂、化肥

Sodium chromate 铬酸钠	231-889-5	7775-11-3	Carcinogenic category 2; 致癌性2类; mutagenic category 2; 致畸性2类; toxic for reproduction category 2 生殖毒性2类	<ul style="list-style-type: none"> Laboratory (analytical agent) 实验室 (分析试剂) Manufacture of other chromium compounds 其它铬酸盐化合物生产
Potassium chromate 铬酸钾	232-140-5	7789-00-6	Carcinogenic category 2; 致癌性2类; mutagenic category 2 致畸性2类	<ul style="list-style-type: none"> Corrosion inhibitor for treatment and coating of metals 金属表面处理和用作涂层内的缓蚀剂 Manufacture of reagents and chemicals 试剂与化学品生产 Manufacture of textiles 纺织品制造 Colouring agent in ceramics 陶瓷染色剂 Manufacture of pigments/inks 色素和墨水生产 Laboratory (analytical reagent) 实验室 (分析试剂)
Ammonium dichromate 重铬酸铵	232-143-1	7789-09-5	Carcinogenic category 2; 致癌性2类; mutagenic category 2; 致畸性2类; toxic for reproduction category 2 生殖毒性2类	<ul style="list-style-type: none"> Oxidising agent 氧化剂 Laboratory (analytical agent) 实验室 (分析试剂) Textile mordant 纺织品媒染剂 Manufacture of photosensitive screens 感光屏幕制造 Metal treatment 金属表面处理
Potassium dichromate 重铬酸钾	231-906-6	7778-50-9	Carcinogenic category 2; 致癌性2类; mutagenic category 2; 致畸性2类; toxic for reproduction category 2 生殖毒性2类	<ul style="list-style-type: none"> Chrome metal manufacturing 金属制造 Corrosion inhibitor for treatment and coating of metals 金属表面处理和用作涂层内的缓蚀剂 Manufacture of reagents and chemicals 试剂与化学品生产 Laboratory (analytical agent) 实验室 (分析试剂) Cleaning of laboratory glassware 实验室玻璃器皿清洗 Textile mordant 纺织品媒染剂 Oxidising agent in photolithography 照相平版用氧化剂